

意思確認書面  
ឯកសារបញ្ជាក់ពីឆន្ទៈជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

下記の事項を申告します。  
សូមប្រកាសនូវប្រការដូចដែលមាននៅខាងក្រោម ។

記  
កំណត់

私は、以下の理由により、\_\_\_\_\_年\_\_\_月\_\_\_日までの技能実習期間満了前の\_\_\_\_\_年  
月\_\_\_日に帰国することを了承しました。

ដោយមានមូលហេតុដូចខាងក្រោម

ខ្ញុំបានស្ម័គ្រចិត្តយល់ព្រមវិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញនៅថ្ងៃទី\_\_\_\_\_ខែ\_\_\_\_\_ឆ្នាំ

មុនពេលផុតកំណត់នៃការហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសជំនាញដែលមានរហូតដល់ថ្ងៃទី\_\_\_\_\_ខែ\_\_\_\_\_ឆ្នាំ

។

( )

私は、このことについて、意思に反して帰国する必要はない旨、監理団体または実習実施者  
(※) (氏名 : \_\_\_\_\_) から十分な説明を受けました。

អំពីរឿងលើកនេះដែលខ្ញុំមិនចាំបាច់វិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញដោយផ្ទុយទៅនឹងឆន្ទៈខ្ញុំ  
គឺខ្ញុំបានទទួលការពន្យល់យ៉ាងលម្អិតនិងក្លោះក្លាយពីស្ថាប័នគ្រប់គ្រងការហ្វឹកហ្វឺនឬអ្នកអនុវត្តន៍ការ  
ហ្វឹកហ្វឺន (※) (ឈ្មោះ : \_\_\_\_\_) ។

今般、技能実習期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。  
អំពីការវិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញមុនពេលផុតកំណត់នៃការហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសជំនាញលើកនេះ

កិរិយាមិនផ្ទុយនឹងឆន្ទៈរបស់ខ្ញុំទេ។

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

ឱ្យសារដែលមានសរសេរខាងលើនេះ គឺជាការពិតនិងត្រឹមត្រូវ ។

ឆ្នាំ 年 ខែ 月 ថ្ងៃ 日

技能実習生の署名 \_\_\_\_\_  
ហត្ថលេខាសិក្ខាកាមហ្វឹកហ្វឺនជំនាញ \_\_\_\_\_

実習実施者の署名 \_\_\_\_\_  
ហត្ថលេខាអ្នកអនុវត្តន៍ការហ្វឹកហ្វឺន \_\_\_\_\_

※ 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

គូសរង្វង់○នៅលើអ្នកដែលបានពន្យល់អំពី ការមិនចាំបាច់វិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញដោយផ្ទុយទៅនឹងឆន្ទៈ ។ ហើយសូមសរសេរឈ្មោះអ្នកដែលបានពន្យល់ ។

(注意) ・技能実習生自身が自筆で母国語により記載することが必要です。

(សម្គាល់) ・ ចាំបាច់តម្រូវអោយសិក្ខាកាមហ្វឹកហ្វឺនជំនាញសរសេរជាភាសាកំណើតដោយដៃខ្លួនឯងផ្ទាល់ ។

- 理由部分は日本語訳を添付すること。
- ចំពោះក្រុងកន្លែងមូលហេតុគឺត្រូវភ្ជាប់ការបកប្រែជាភាសាជប៉ុន ។
- 技能実習生の実情によって適宜理由を明らかにする資料を添付すること。
- ភ្ជាប់ឯកសារដែលមានបញ្ជាក់បង្ហាញយ៉ាងច្បាស់អំពីមូលហេតុសមស្របដោយយោងតាមស្ថានភាពជាក់ស្តែងរបស់សិក្ខាកាមហ្វឹកហ្វឺនជំនាញ ។